



Air kit
Luftsatz
Dispositifs pneumatique

56-196001-
56-196004



English

Mounting instruction/Spare part list

General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety.

Identify all components prior to installation. Follow the instructions.



Follow the lorry manufacturer's instructions as well. Do not alter the recommended settings.

Deutsch

Montageanleitung/Ersatzteilliste

Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind.

Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.



Auch die Anweisungen des LKW-Herstellers befolgen. Empfohlene Einstellungen nicht ändern.

Français

Instructions de montage/Liste des pièces détachées

Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées.

Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.



Se conformer également aux instructions du constructeur du camion. Ne pas modifier les réglages recommandés.

English

1. Mounting of valve

1:1 Mount the valve in the special designed place on the dashboard. Connect compressed air (7-9 bar) from secured extra output. If all outputs are occupied the compressed air shall be taken from the four circle safety valve's output no. 24.

2. Mounting of distribution piece

2:1 Draw plastic tube on protected place along the chassis frame from the valve to a cross beam near the rear axle. Mount the distribution piece on the cross beam and connect the plastic tube.

2:2 Fit hose nipples in the distribution piece

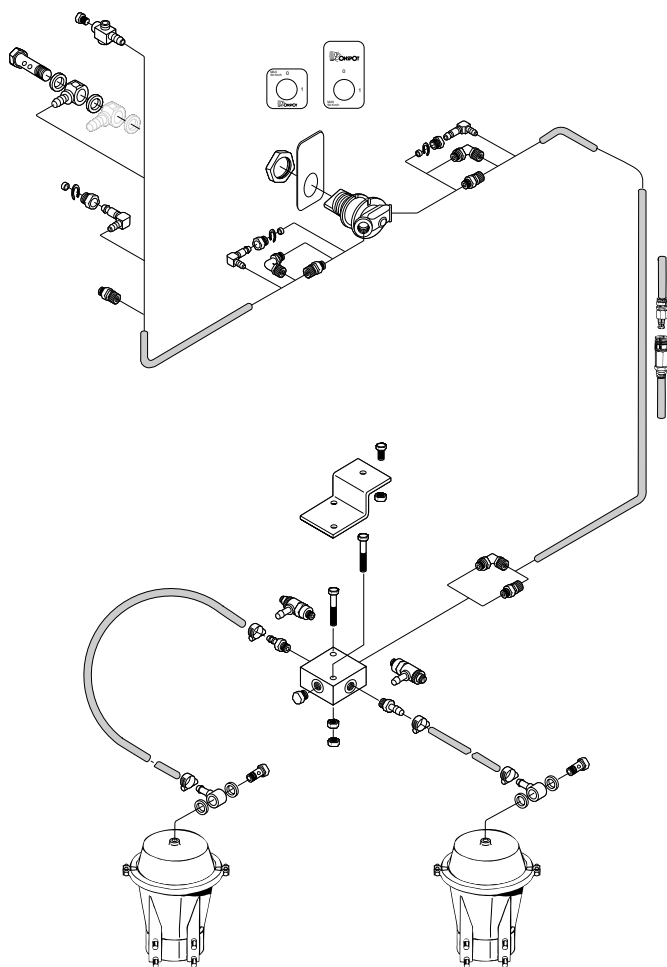
NOTE! In certain cases a throttle valve shall replace the hose nipples, see the respective mounting instruction for ONSPOT. Mount the throttle valves according to instruction 38-036001

2:3 Draw rubber hose to the ONSPOT cylinders. Connect with banjo couplings (especially for vehicles with air suspension).



Ensure that nobody is within the pneumatic cylinder's danger zone when it is activated from the driver's cab.

Give all directions and instructions to the customer. These should be kept in the vehicle for future service and maintenance work.



Figure/ Abbildung/ Figure 1

Deutsch

1. Montage des Ventils

Ventil an dem dafür vorgesehenen Anschluß im Paneel montieren. Druckluft (7-9 bar) über druckgesicherten Spezialanschluß anschließen. Sind keine Anschlüsse für Nebenverbraucher vorhanden, Druckluft bei Anschluß Nr. 24 des Vierkreisschutzventils entnehmen. Übriggebliebenen Ventilanschluß mit Stopfen verschließen.

2. Montage Verteilerstück

2:1 Kunststoffrohr an geschützter Stelle längs des Fahrgestells vom Ventil zu einer Quertraverse in der Nähe der Hinterachse montieren. Verteilerstück an der Quertraverse montieren und Kunststoffrohr anschließen.
2:2 Schlauchnippel am Verteilerstück montieren.

Achtung: In einigen Fällen müssen die Schlauchnippel durch Drosselventile ersetzt werden. Dies geht aus der jeweiligen ONSPOT-Montageanleitung hervor. Drosselventile laut Anleitung 38-036001 montieren.

2:3 Gummischläuche zu den ONSPOT-Zylindern ziehen und mit Banjokupplungen anschließen. Achten Sie darauf, daß die Schläuche vor allem bei luftgedephten Fahrzeugen alle Höhenveränderungen mitmachen können.



Sorgen Sie dafür, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Druckluftzylinders befindet, wenn dieser von der Fahrerkabine aus aktiviert wird.

Alle Anweisungen und Instruktionen sind an den Anwender weiterzugeben und für künftige Service- und Wartungsarbeiten im Fahrzeug aufzubewahren.

Français

1. Montage de la vanne

Monter la vanne dans l'ouverture prévue dans le panneau. Connecter l'air comprimé (7-9 bars) à partir d'une prise supplémentaire de sécurité. S'il n'y a pas de prises pour utilisateurs secondaires, l'air comprimé doit être pris de la prise n° 24 de la vanne de sécurité à quatre circuits. Monter un bouchon dans la prise non utilisée de la vanne.

2. Montage de la pièce de distribution

2:1 Monter le tube plastique à un endroit protégé le long du châssis entre la vanne et une traverse proche du pont arrière. Monter la pièce de distribution sur la traverse et connecter le tube plastique.

2:2 Monter les raccords de flexible dans la pièce de distribution.

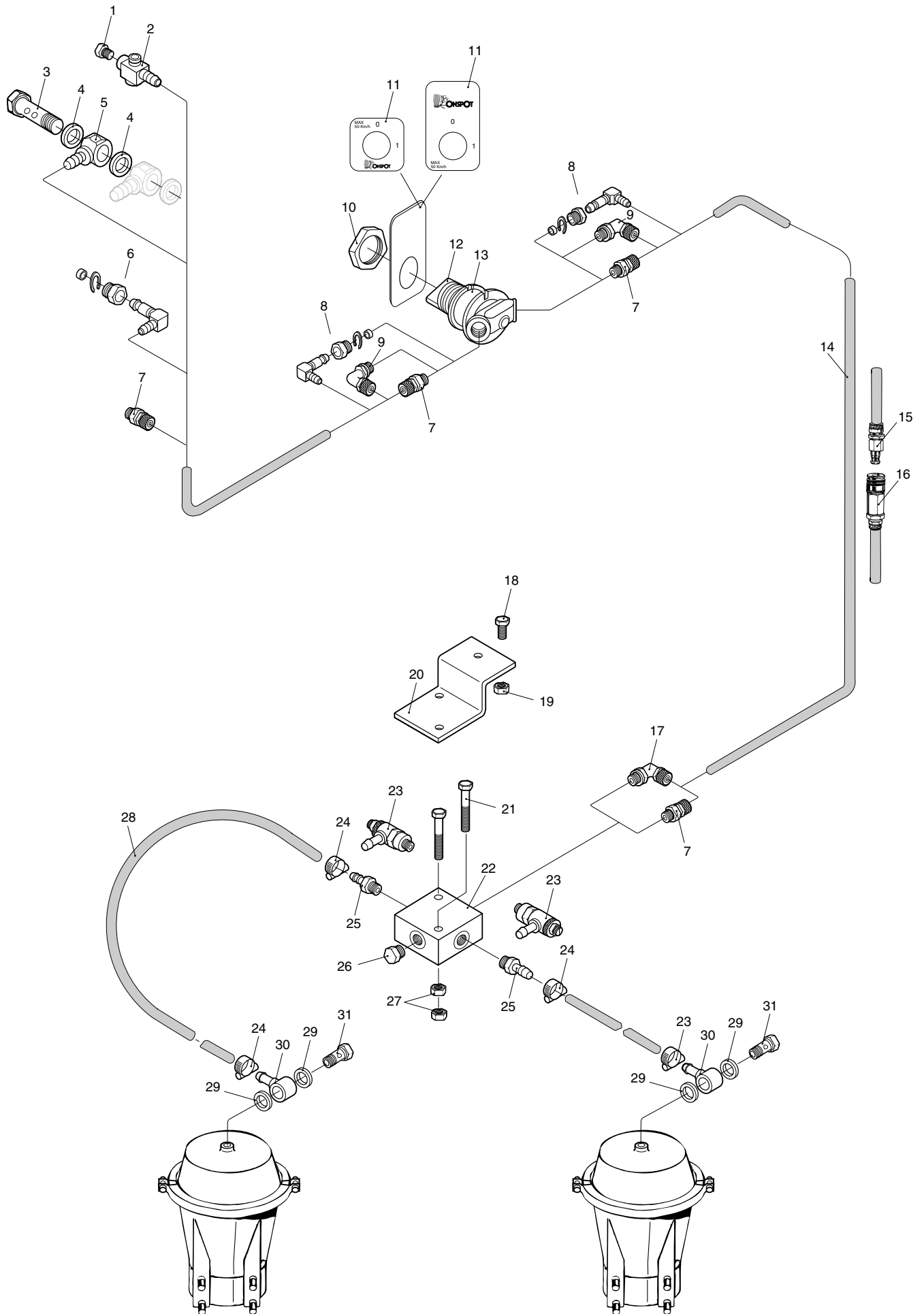
Observer que sur certains montages, les vannes d'étranglement doivent remplacer les raccords de flexibles. Cela ressort des instructions de montage pour les divers types de ONSPOT. Monter les vannes d'étranglement selon les instructions 38-036001.

2:3 Tirer un flexible en caoutchouc jusqu'aux vérins de ONSPOT et le connecter avec des accouplements banjo. S'assurer que les flexibles supportent toutes les variations de niveau, surtout sur les véhicules à suspension pneumatique.



Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de risque du vérin pneumatique quand celui-ci est activé depuis la cabine du conducteur.

Remettre toutes les indications et toutes les instructions au client. Ces documents sont destinés aux opérations ultérieures d'entretien et de maintenance et devront être conservés dans le véhicule.



Spare part list 56–196001 – 56–196004

Pos	Det. nr	Benämning	Antal			
			MB SK	MB LN2	IVECO MK	UNIVERSAL
1	35-096600	Screw	1			
2	29-017500	Connection block	1			
6	29-020100	Angle				1
6	29-020200	Packing				1
	29-020300	Locating clip				1
	29-020400	Nut				1
7	29-017600	Nipple straight			3	3
8	29-020500	Angle	2			
8	29-020600	Packing	2			
8	29-020700	Locating clip	2			
8	29-020800	Nut	2			
9	29-017700	Nipple 90° angle		2		
10	29-018000	Mutter	1	1	1	1
11	56-195100	Symbol plate	1			
	56-162900	Symbol plate		1		1
	56-195000	Symbol plate			1	
12	29-018100	Knob	1			
13	29-018200	Valve	1			
	29-015700	Valve		1		
	29-018300	Valve			1	1
14	29-020900	Hose	1	1	1	1
15	29-019100	Bayonet coupling			1	
16	29-019200	Quick coupling			1	
15,16	29-008900	Quick coupling		1		
17	29-017800	Nipple 90° angle	1	1	1	
18	35-093400	Screw	1	1	1	
19	36-000200	Nut	1	1	1	
20	56-194700	Angle bracket	1	1	1	
21	35-040400	Screw	2	2	2	2
22	37-116900	Distribution block	1	1	1	1
23	29-018900	Throttle valve, adjustable *				
24	29-011600	Hose clamp	4	4	4	4
25	29-012400	Hose nipple	2	2	2	2
26	29-016600	Plug	1	1	1	1
27	36-002000	Nut	2	2	2	2
28	29-011500	Rubber hose	1	1	1	1
29	37-114200	Washer	6	6	6	6
30	29-011800	Single banjo	2	2	2	2
31	35-040200	Hole screw	2	2	2	2

*) Occurs on certain models with shelf. See the respective mounting instruction.

Ersatzteilliste 56–196001 – 56–196004

Pos	Teil Nr.	Bezeichnung	Anzahl			
			MB SK	MB LN2	IVECO MK	UNIVERSAL
1	35-096600	Schraube	1			
2	29-017500	Anschlußstück	1			
6	29-020100	Winkel				1
6	29-020200	Dichtung				1
	29-020300	Schließklammer				1
	29-020400	Mutter				1
7	29-017600	Stecknippel			3	3
8	29-020500	Winkel	2			
8	29-020600	Dichtung	2			
8	29-020700	Schließklammer	2			
8	29-020800	Mutter	2			
9	29-017700	Stecknippel Winkel 90°		2		
10	29-018000	Mutter	1	1	1	1
11	56-195100	Symbolplatte	1			
	56-162900	Symbolplatte		1		1
	56-195000	Symbolplatte			1	
12	29-018100	Knopf	1			
13	29-018200	Valve	1			
	29-015700	Valve		1		
	29-018300	Valve			1	1
14	29-020900	Schlauch	1	1	1	1
15	29-019100	Schnappverschluß			1	
16	29-019200	Schnappverschluß			1	
15,16	29-008900	Schnappverschluß		1		
17	29-017800	Stecknippel Winkel 90°	1	1	1	
18	35-093400	Schraube	1	1	1	
19	36-000200	Mutter	1	1	1	
20	56-194700	Winkelkonsole	1	1	1	
21	35-040400	Schraube	2	2	2	2
22	37-116900	Verteilerblock	1	1	1	1
23	29-018900	Drosselventil einstellbar *				
24	29-011600	Schlauchklemme	4	4	4	4
25	29-012400	Schlauchnippel	2	2	2	2
26	29-016600	Stopfen	1	1	1	1
27	36-002000	Mutter	2	2	2	2
28	29-011500	Gummischlauch	1	1	1	1
29	37-114200	Scheibe	6	6	6	6
30	29-011800	Einfaßbanjo	2	2	2	2
31	35-040200	Lochschraube	2	2	2	2

*) Kommt bei bestimmten Modellen vor. Siehe Montageanleitung für die jeweilige Adapterplatte.

Liste des pièces détachées 56–196001 – 56–196004

Pos	N° d'art.	Désignation	Qté			
			MB SK	MB LN2	IVECO MK	UNIVERSAL
1	35-096600	Vis	1			
2	29-017500	Pièce de connexion	1			
6	29-020100	Coude				1
6	29-020200	Joint				1
	29-020300	Collier de blocage				1
	29-020400	Ecrou				1
7	29-017600	Raccord plongeur droit			3	3
8	29-020500	Coude	2			
8	29-020600	Joint	2			
8	29-020700	Collier de blocage	2			
8	29-020800	Ecrou	2			
9	29-017700	Raccord plongeur, angle 90°		2		
10	29-018000	Ecrou	1	1	1	1
11	56-195100	Plaque symbole	1			
	56-162900	Plaque symbole		1		1
	56-195000	Plaque symbole			1	
12	29-018100	Bouton	1			
13		Vanne	1			
		Vanne		1		
		Vanne			1	1
14	29-020900	Flexible	1	1	1	1
15	29-019100	Raccord rapide			1	
16	29-019200	Raccord rapide			1	
15,16	29-008900	Raccord rapide		1		
17	29-017800	Raccord plongeur, angle 90°	1	1	1	
18	35-093400	Vis	1	1	1	
19	36-000200	Ecrou	1	1	1	
20	56-194700	Console angulaire	1	1	1	
21	35-040400	Vis	2	2	2	2
22	37-116900	Bloc de distribution	1	1	1	1
23	29-018900	Vanne d'étranglement, réglable*				
24	29-011600	Collier de serrage	4	4	4	4
25	29-012400	Raccord de flexible	2	2	2	2
26	29-016600	Bouchon	1	1	1	1
27	36-002000	Ecrou	2	2	2	2
28	29-011500	Flexible caoutchouc	1	1	1	1
29	37-114200	Rondelle	6	6	6	6
30	29-011800	Banjo simple	2	2	2	2
31	35-040200	Vis creuse	2	2	2	2

*) Existe sur certains modèles. Voir les instructions de montage pour le kit de fixation voiture concerné.

AUSTRALIA

Colrain Wholesalers Pty Ltd
P O Box 668
Mordialloc, VIC 3195
Tel +61 3 9587 3966
Fax +61 3 9587 4553

BELGIUM/LUXEMBOURG

WABCO WESTINGHOUSE SA-NY
Avenue van Volzem Laan 164-166
B-1190 Brussel
Tel +32 2 3444938
Fax +32 2 3462051

DENMARK

VBG PRODUKTER A/S
Industribuen 20-22
DK-5592 EJBY
Tel +45 6446 1919
Fax +45 6446 1088

FINLAND

H KRAATZ OY
Ruukinmestarintie 9
SF-02320 ESPOO
Tel +358 0 809 3100
Fax +358 0 809 31099

FRANCE

SEDAC
4 Impasse de Marimont
Clos Le Béva
F-57645 Montoy Flanville
Tel +33 3 8776 8420
Fax +33 3 8776 8424

GERMANY

RINGFEDER VBG GMBH
Oberschlesienstrasse 15
DE-47807 KREFELD
Tel +49 2151 835 246
Fax +49 2151 835 200

GERMANY

KARL HILDEBRAND GMBH
Postfach 4029
DE-40687 ERKRATH
Tel +49 2104 93790
Fax +49 2104 9279820

GREAT BRITAIN

FONTAINE INTERNATIONAL
EUROPE LTD.
Enterprise Way
Lowton WA3 2AG
Tel +44 1942 686000
Fax +44 1942 686006

IRELAND

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS LTD
Industrial Estate
Newbridge, Co Kildare
Tel +44 353 4531 502
Fax +44 353 4533 37

ICELAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
Tangarhofdi 4
IS-110 REYKJAVIK
Tel +354 587 6619
Fax +354 187 7719

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
P O Box 1093
Industrial Area-North
Ashdod 77109
Tel +972 8856 4330
Fax +972 8856 4324

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
Shibuya Central Bldg
3-14 Udagawacho shibuya-ku
Tel +81 3 33463 0941
Fax +81 3 33463 1707

JAPAN

YUKO CORPORATION
2-22-15
Shimizu-Suginami-KU
Tel +81 3 3301 0511
Fax +81 3 3301 0519

MAURITIUS

TTE TRUCK & TRAILER EQUIPMENT LTD
4 Brown Sequad Ave
Quatre bornes
Tel +230 425 1449
Fax +230 425 7052

NETHERLANDS

WABCO AUTOMOTIVE B.V.
Postbus 8704
NL-3009 AS Rotterdam
Tel +31 10 258 2600
Fax +31 10 458 3353

NEW ZEALAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
P O BOX 77064
Auckland 3
Tel +62 9 846 9189
Fax +62 9 846 3441

NORWAY

VBG PRODUKTER A/S
Postboks 94 Leirdal
N-1009 OSLO
Tel +47 23 14 16 60
Fax +47 23 14 16 61

POLAND

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
30718 Kraków
ul. Myśliwska 68
Tel +48 12 653 27 31
Fax +48 12 658 44 39

SWITZERLAND

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
Postfach
CH-6048 Horw
Tel +41 41 472 525
Fax +41 41 473 179

SWITZERLAND

O.MENG FAHRZEUGTECHNIK
Postfach 244
CH-3000 BERN 6
Tel +41 31 352 6426
Fax +41 31 819 5323

SWEDEN

VBG PRODUKTER AB
Box 1216
SE-462 60 Vänersborg
Tel +46 521 277700
Fax +46 521 277790

SOUTH AFRICA

TRANSPORT TECHNOLOGY PTY LTD
P O Box 84415
Greenside 2034
Tel +27 11 866 3878
Fax +27 11 789 4441

